



HEART[こころ]

人と人のふれあいがうれしい。心と心の絆がうれしい。 ふるさとを舞台に張りめぐらされた心のネットワーク。 今日もたくさんの笑顔と出会えた。

Watch today closely, and make a vision for tomorrow

Interaction among citizens is our pleasure. Strong ties among hearts is our pleasure. This network of hearts is woven widely and tightly in our hometown.

We are happy seeing a lot of smiling faces every day.



TRUONG THU HAきん 国際町

世界50か国から来た留学生と南魚沼 市民との交流を通じて、国際理解を深 めていけたらよいと思います。

I would like to improve international understanding through interaction between exchange students from 50 countries over the world and the citizens of Minamiuonuma City.



北里大学保健衛生専門学院長

数年間の思い出を忘れず、「第二の故郷・ 南魚沼市」との友好の輪を広げています。 The graduates never forget their memories of the years they studied in Minamiuonuma City to work in medical treatment. They keep and expand the circle of friendship with their second hometown of Minamiuonuma City.



交流拡

大

期

待

せ

市民

か

5

0)

め、

 \exists

を描

PRIDE[誇り]

内田 晴吉さん 黒土新田 Seikichi Uchida 卒業生は医療従事者になるために学んだ



Aya Yamazaki

南魚沼市少年少女合唱団指導者

に高めていくなかで、より多くの人々との

交流の輪を広げていきたいと思います。

I would like to enhance the ability of

children who love singing even further as

well as expand the circle of interaction

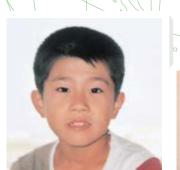
Sagako Takano "歌うこと大好き"な子供達の能力を更

with people.

高野 祥子さん 六日町

空高く手を伸ばし、力強く土を踏む。踊 りの文化は世界共通。皆んなに届け たい、子供達の汗と笑顔と喜びを。

Every dancing culture all over the world shares a common basis. We stretch our arms high up to the sky and step firmly on the ground. It is the children's efforts, smiling faces, and joy that we would like to deliver to you.



鈴木真於さん 浦佐

私は劇団ゆきぐにのメンバーです。演 Mao Suzuki

Wは剛山いていたくさんの人と出会い、学び、劇を通じてたくさんの人と出会い、

Tam a member of the Yukiguni drama I am a member of the Yukiguni drama group. I would like to meet many people, learn more, and experience impressive things together with them through drama.

古塩 貴也さん 塩沢

ぼくは野球が大好きです。できたら、い ろいろな県や外国の人たちと野球をして、 友達になれたらうれしいです。

I love baseball. I wish that one day I will play baseball with people from other prefectures and abroad and make friends with them.



上村 由紀さん 思川

世代や地域を超えた、それぞれの個性 を活かした交流で南魚沼市として一体 感のある「harmony」を望みます。

I wish that we share the sense of harmony as members of Minamiuonuma City, overcome our generational and regional differences through communication among citizens, and respect and utilize each other's ability and strength.



関場があると

僕はアルペンスキーを頑張っています。

これからもスポーツを通して多くの体験

や交流をしたいと願っています。

I am training to master alpine skiing. I would like to continue experiencing people through sports.

佐藤 和男さん 長崎 Kazuo Sato

南魚沼のことを沢山知っている人、そし て自分の故郷を愛せる人こそ、他国の 文化や人のことも理解できるはずです。

I believe that those who know well about Minamiuonuma and love their own hometown are the ones who can understand other cultures and people in the world.



南魚沼市水泳協会「水球チーム」所属

田村 雄さん 島新田 Dan Tamura

僕は水泳と水球が大好きです。最高の 仲間やコーチと共に練習ができ、とても楽 しいです。全国大会めざしてがんばります。 I love swimming and water polo. I am happy to practice with my teammates and coaches. We are trying our best for the national tournament.